THE BRITISH ESPERANTIST

with which is incorporated ★ International Language

Vol. XXXV, No. 483/484 July/August 1945

SPECIAL OFFER

We have purchased the whole remaining stock of the Findlay-Gregg gramophone records, and until this is exhausted offer them at the special price given below.

There are two double-sided 12-inch records, and the text is spoken or sung by seven voices of four different nationalities. The records are therefore quite international in character.

No. 1. La kanto de la leterportisto.
Memoroj pri Struvelpetro.

No. 2. Pri la deveno de l'arta muziko.
"Jen Silvio." "Samideana Trinkkanto."

The text of the records is given in the 46-page book "Ĝoju Ni," a copy of which will be sent with each order without extra charge.

Price 5/– each record.

Postage and packing for one or both 1/–.

THESE RECORDS CANNOT BE SENT OVERSEAS.

Supplied only direct by
THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.
Heronsgate, Rickmansworth, Herts.

DUTTON
ONE-WEEK
SHORTHAND

Have you ever scribbled out longhand notes, wishing all the time that you knew shorthand? If so, do you realise that shorthand can now be learnt in a total of 24 hours' study?

Dutton One-Week Shorthand makes this possible. You learn everything in twelve 2-hour lessons—in ONE WEEK if you study four hours daily. However, there is no set time-table or time limit. The Dutton Postal Course is therefore ideal for study in leisure hours. Practice gives speed up to 200 words a minute.

Dutton Shorthand is used by over 50,000 writers throughout the world and is accepted by all examining bodies and in the Services. Send 3d. in stamps to Dutton Shorthand School, Dept. E.S., 92–3, Gt. Russell Street, London, W.C.1 for Lesson One of the 12-lesson Course. This will be sent without any obligation. (Phone MUS. 7379).

TEST FIRST LESSON

LIGHT
READING

SUITABLE FOR ANY TIME
will be found in the "Epoko" books

1. **MURDO EN LA ORIENTA EKSPRESO.**
   Agatha Christie.
   Translated from the English original by Etulo.
2. **LA KNABOJ DE PAŬLO-STRATO.**
   F. Molnár.
   Translated from the Hungarian original by L. Spierer.
3. **LA PRINCO KAJ BETTY.**
   P. G. Wodehouse.
   Translated from the English original by G. Badash.
4. **LA TEMPO-MAŜINO AND LA DO DE LA BLINDULOJ.**
   H. G. Wells.
   Translated from the English original by E. W. Amos.
5. **PRINCINO DE MARSO.**
   Edgar Rice Burroughs.
   Translated from the American original by K. R. C. Sturmer.
6. **COLOMBA.**
   Prosper Mérimée.
   Translated from the French original by Prof. J. Beau.

Each book 1/6, post 2d.

The six books ordered together for 7/6, post 7d.

AND NOW THE NEW ONE

7. **SEP VANGOFRAPOJ.**
   K. Aszlányi.
   Translated from the Hungarian original by L. Spierer.
   Price 3/–, postage 3d.

Published by the
ESPERANTO PUBLISHING CO. LTD.
Order from the
BRITISH ESPERANTO ASSOC., Inc.
Wartime Address:
Heronsgate, Rickmansworth, Herts.

THE INTERNATIONAL STAMP COLLECTORS ASSOCIATION

(Internacia Asocio de Poŝtmark-Kolektantoj)

Philatelic Esperantists are invited to join this Association, which aims :—

1. To facilitate the exchange of stamps with members at home and abroad.
2. To promote Local Stamp Clubs.
3. To educate and assist beginners and juniors.
4. To spread the knowledge of Esperanto among non-Esperantist stamp enthusiasts.
5. To establish an organization which by its very qualities will prove the value of Esperanto to philatelists the world over.

Full particulars upon receipt of a stamped and addressed label or envelope from the Hon. Organizing Secretary—

P. H. LEWIS (Del. I.E.L.), XPDO House, DIDCOT, Berks.

SAVE ENVELOPES

by using

ECONOMY LABELS

with propaganda text about Esperanto.

1/6 *per* 100 *or* 6/9 *per* 500

post free from the

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

AGAIN IN STOCK !

LA STRUVELPETRO

de HOFFMANN

Esperanta traduko de

J. D. APPLEBAUM

With coloured pictures

Price 2/6, postage 4d.

Order from B.E.A.

MEN OF THE TREES

TWAHAMWE

Society of Men of the Trees working to create a universal tree sense provides a means for world co-operation in tree planting.

Membership from 7/6 a year. Quarterly Journal sent to all members.

Those interested are invited to write to the Hon. Secretary, Manor Farm, Puncknoll, Litton Cheney, Dorchester, Dorset.

★

GREEN STAR STATIONERY

again available.

Notepaper, 100 sheets, 2/3
postage 3d.

Envelopes - 50 for 2/3
postage 3d.

Order from

British Esperanto Association,
Heronsgate, Rickmansworth, Herts.

WITH THE COMING OF PEACE

most Esperantists will wish to resume foreign correspondence.

Make sure that this is in flawless Esperanto by taking the

Advanced Correspondence Course

Individual tuition by competent tutors.

Prospectus free on request.

British Esperanto Association,
Heronsgate, Rickmansworth,
Herts.

THE British Esperanto Association consists of men and women who believe that Esperanto is one of the important factors of modern progress; that by its aid international communication of every type is facilitated. Esperanto is intended not to replace the national tongues, but, acting as a second language for people of all nations, to facilitate both written and spoken communications between them.

YOU

are invited to co-operate in spreading a knowledge of Esperanto by completing the following application for membership :—

SUBSCRIPTION: 6/– per annum. (Persons joining after 1st July may pay 3/– to end of current year—those under 21 may join as Junior Members at half-rates).

If you desire the Year Book of the International Esperanto League, add 4/–.

TO THE SECRETARY, THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),
ESPERANTO HOUSE, HERONSGATE, RICKMANSWORTH, HERTS.

I, ...

hereby apply for membership of THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.) and enclose the first

Subscription of..............................

Signature ....

Nationality.. *Rank, Profession or Occupation*..

Address ....

....

Date... *Age (if under 21)*...

Printed by SUMFIELD & DAY, LTD., Station Street, Eastbourne, for the Publishers, THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC., 140 Holland Park Avenue, London, W.11.

The
British Esperantist
THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

Vol. XXXV, No. 483/484 · July/August, 1945

SEN KOMENTO

Kara samideano,

Mi danke ricevis vian leteron. Vi estas scivola pri kiamaniere mi unue interesis min pri nia lingvo—Esperanto. En ĉi tiu letero, mi priskribos ion pri tio.

Antaŭ longe, mi interesiĝis pri studo de diversaj lingvoj. Mi studis kelkajn lingvojn, unu post la alia. Tiu studado donis al mi grandan plezuron. Dum mia studo, unu punkto frapis al mi—la diverseco de la lingvoj. Ĉiu lingvo havas siajn proprajn karakterizajn ecojn. Al ordinaruloj, kiuj ne havas iun lingvon krom sia propra, lerno de fremda lingvo iĝas ege malfacila, kelkfoje eĉ malebla. Kiel do, mi pensis, oni povus havi interrilaton kun alilingvanoj ? La graveco de internacia helplingvo tuj evidentiĝis. Sed tiam, mi sciis nenion pri la provoj faritaj por prezenti lingvon internacian.

En 1938, mi unue legis pri *Basic English.* Estis asertite, ke ĝi estas tre facila, la vortaro estas tre malgranda, kaj la gramatiko estas preskaŭ neesta. Mi aŭdis, ke ĝi estos la lingvo universala. Leginte tiajn asertojn, mi provis lerni la lingvon. Sed bedaŭre, mi baldaŭ seniluziiĝis. Mi trovis, ke ĝi estas tute nepraktikebla.

Poste, mi provis serĉi la plej facilan lingvon (el la uzataj), kiu povas esti lernebla de ĉiuj.

En 1943, mi hazarde rimarkis reklamon pri Esperanto en la Brita gazeto "Wide World". Certe, mi estis aŭdinta pri tiu lingvo, sed ĝis tiam mi ne povis havigi iujn detalojn pri ĝi. Mi mendis la elementan kurson, kaj iom post iom trovis, ke ĝi estas la sola solvo de la problemo. Ju pli mi lernis la lingvon, des pli fervora mi iĝis. Ĉar Esperanto estas facila kaj neŭtrala, ĝi estas tute akceptinda kiel helplingvo. Nun mi estas vigla Esperantisto.

Kun plej amikaj salutoj, mi restas,

Samideane via,
H . . . . . . (Hindujo).

Donations to the Advertising Fund

	£	s.	d.
Previously acknowledged (1945)	132	18	3
Anon.	25	0	0
J. R. Pfanner		12	0
N. Radcliffe		3	9
Miss D. R. Bowkett		5	0
R. B. Wilkinson	1	0	0
Iu		8	3
G. Stone-Fry		4	9
L. E. Cresswell		5	0
J. Holland		5	0
P. Millidge		5	0
C.C.G.	1	0	0
D. G. Lee		1	3
A. Dodd		14	0
Miss R. G. Miles		2	0
Miss B. M. Bailey		2	6
H. Winter		3	9
Miss M. B. Dearlove		4	9
Iu		1	0
Mrs. G. Tucker		2	9
Capt. J. D. Peek	1	0	0

	£	s.	d.
T. Lloyd		5	0
P. Blaise		1	0
Anon.		2	0
W. Traynor		2	6
A. J. Howard Hulme ..	6	0	0
Miss M. E. Ferriman.. ..		4	0
Geo. Palmer Central School, Kingston-on-Thames ..	2	2	0
J. B. Gaunt		9	0
Dr. A. H. Wortman		6	0
R. C. Wintle		5	0
O.F.		2	6
J. M. Mitchell			6
W. K. Robinson		6	0
F. Dalton		6	0
Miss J. Fox		2	6
W. H. Fenton		5	0
W. M. Appleby	2	0	0
In memory of T. G. Briggs ..	2	0	9
Collection at A.G.M. ..	6	8	6
J. Course (Royston)	3	0	0
W. E. Reeve		6	0
Mrs. S. Lencer		5	0
A. Robb	1	0	0
Nekonato	3	0	0
G. P. Barry	1	0	0
D-rino J. Marshall		1	8
T. Pendlebury		1	8
F. W. Crofts		16	0
J. Sillence		3	0
Mrs. M. S. Jones		1	2
E. W. Fairclough		5	0
Mrs. F. Brownlee		3	0
E.C.S.	10	0	0
P. A. Furnell		5	0
O.S.		4	10
J. E. Calver		5	0
Total to May 31st ..	£207	4	7

Sincere thanks to every helper.

C.C.G.

LECTURES GIVEN

April
20 **Reading.** Palmer Central School.
23 **Reading.** Wilson Central School.
May
2 **Dagenham.** Green Lane J. School.
Dagenham. Valence Avenue J. School.
Dagenham. Lymington Rd. S.B. School.
4 **Birmingham.** Sparkhill Commercial Sch.
10 **Henley.** The Chestnuts Sch., St. Mary's School.
11 **Henley.** Central National School.
Reading. Bluecoat School.
14 **Derby.** "18 Plus Club."
15 **Derby.** Stenson Road D.C.S. Club.
16 **Derby.** Nottingham Road Youth Club.
17 **Derby.** Esperanto Group.
18 **Derby.** Brighton Road Youth Club.
30 **Derby.** Y.H.A.
31 **Derby.** Congregational Youth Club.
June
2 **Derby.** E. Midland Federation.
Derby. Propaganda Meeting.
3 **Derby.** Friends' Meeting House.
Derby. Ashbourne Road Youth Club.
4 **Forest Hill.** I.F.L.
5 **Hither Green.** Methodist Youth Club.
16 **Balham.** Esperanto Society.
20 **Taunton.** Tacchomo School.
21 **Bristol.** Esperanto Club.

Sparkhill gave us an audience of 200, the Reading schools a total of 430. Books were sold to £16. We cannot give details of all these meetings, but we do very sincerely thank the local friends who made them possible.

The enterprise of friends in Derby, however, deserves a special note. Here is a new group of 5 members only. Instead of saying "We are so few, and the time is so unsuitable, that we can do nothing but sit down and hope for something to turn up", they decided to *make* it turn up, and set aside a week for the purpose some time ahead. Elementary schools would not, and (owing to exams) secondary schools could not, invite a speaker, and it was the time of year when evening meetings are supposed to be impossible. Nevertheless, the Derby friends were not discouraged, and arranged meetings at 6 Youth Groups. Now, generally speaking, Youth Groups are very poor audiences, and make the greatest demand on the skill of the speaker: there is a large floating population, and the large majority is interested in little but jazz. But these meetings were well above the average. As a result, a public meeting announced for the end of the week attracted a very keen audience of 70; a number of names were given in for classes; and invitations were received for some important meetings later in the year. Thus, at a period when most groups are content to die for the summer, this group is likely to get a good influx of new blood.

Cannot other groups in the same way book a week well beforehand, and see what they can do in their own district?

Forthcoming engagements (*tentative*): Brighton, Sept. 3–10; Poole, Parkestone, and Bournemouth, Sept. 17–30; Worthing, Oct. 8–13. Afterwards Derby.

M.C.B.

Use the Highway! is an excellent little picture *flugfolio* issued by B.E.A. and designed by a Parkstone member.

LOCAL NEWS

Wanted: Details of Classes. News of General Interest. Not weekly programmes of only local interest.

Balham—Jul. 15, Vizito al Kew. Aŭg. 18, Vizito al B.E.A. Biblioteko. Detaloj ĉe 20 Badminton Rd., S.W.12.

Birmingham—Club Meetings, Saturdays 3.15, on 21 May, 16 June, 14 July, 25 Aug., 15 Sept., 20 Oct., 17 Nov., 15 Dec. Classes at 2.30.

Bolton—The Red Cross Society has a class with over 25 pupils.

Bristol—"La Verdstela Kroniko" again has details of many interesting gatherings. Details from G. B. Tordoff, 82 Pendennis Park, Brislington.

Cardiff—The group has been reformed, and will meet monthly at the Friends' Meeting-House on 1st Weds. 6.0–9.0. Details from Miss M. Jones, 293 Albany Rd., Cardiff. Next meeting: **July 11.**

Devon and Cornwall—The new Federation has issued its first Bulletin: *La Verda Burĝono*. Details of activities from H. Shore, 1 Waterloo Rd., Exeter.

Epping—On 17 June Mr. E. R. Penny addressed the Y.H.A. Rally at High Beech.

Glasgow—The Glasgow Workers' Esperanto Club had a very successful meeting at the May Day Demonstration in Queen's Park. They send a photo. £3 worth of books were sold.

Hebden Bridge—On 22 April 50 members and friends attended a social, at which the T.J.O. film was shown.

Horsham (Sussex)—On 3 June Mr. E. J. Smith addressed a gathering at the Friends' Meeting-House.

Ilford—The meetings at 50 Woodlands Rd., 6.0–9.0 on Saturdays, continue with an interesting programme.

Ipswich—Classes continue at 30 Silent St. on Mondays, 7.15. The *Bulletin* gives many items of interest.

Lancashire and Cheshire—*Next Meeting*: 21 July, at Unity Centre, Williamson St., Church St., Liverpool. Details from K. McIlwain, 14 Cotswold St., Liverpool 7. Tea 2/6.

Liverpool—Rambles on Jul. 15, 28; Aug. 11, 25. A.G.M., Sept. 5. Details from K. McIlwain, 14 Cotswold Rd., Liverpool 7.

London Club—7.0, at 153 Drummond St., N.W.1. July 6, Tri muzikaĵoj. 13, Proponitaj vortoj. 20, Postmilitaj domoj. 27, Chopin: sentimentala aŭ sentema? Aug. 3, Kongresaj memoroj kaj esperoj. 10, Pasteur. 17, Viva gazeto. 24, Demanda konkurso. 31, Originalaj komponaĵoj E. F. Relf, C.B.E., F.R.S.

London—Service in Esperanto, 8 July, 3.0, at 72 Bishopsgate, E.C.2, led by R. R. Tredgold. **No service in August. The service on 9 Sept. will be the last at this address.**

London—Esperantist Spiritualist Society. 15 Aŭg., Lecture and discussion on *Spirita Kuracado*. Details from Mrs. Major, 140 Holland Park Avenue, W.11.

London (Woolwich)—The *Amika Rondo* has a very fine monthly meeting 1st Thursdays. It deserves to be better known. Details from E. R. Penny, 21 Woodland Way, S.E.2. Excellent picture posters designed and displayed by local Esperantists have attracted several new members. On 7 June Mr. Penny addressed Shooters Hill W.C.G.

Manchester—A ten-week class of 25 after school hours at the *Grammar School*, under Dr. Lindt. *Group meetings* (64 George St.): 28 Jul. and 25 Aug. *Rambles*: 14 Jul. and 12 Aug.

N.E. Federation — *La Nordano*, the Federation Bulletin, has reappeared, and should prove very helpful. (422 Armstrong Rd., Newcastle).

Nottingham—Monthly meetings at Friar Lane, 7.0, on 19 Jul., 16 Aug., 1 Sept.

Reading—On 14 May Mr. C. C. Goldsmith addressed the Rotarians.

Scotland—We are glad to see Bulletin 19, with news of activities in Edinburgh, Glasgow, Kilmarnock, Kirkcaldy, and Lochgelly.

Sheffield—On 20 April Mr. R. W. Hamilton, head of Hemsworth Grammar School, spoke to 50 members of the group on *La Internacia Lingvo kaj la Novaj Altlernejoj*.

Southend—The group has started a quarterly *News Letter*. Sec., D. Ranger, 157 Westbourne Grove, Westcliff.

South Midland—42 attended the Conference at Luton on 28 April. *Next meeting*: 21 Jul., at Howgills, Letchworth, 3.0–7.0. Mr. V. Klatil will speak on *Ĉu estas atingebla harmonio inter la popoloj?* Tea 1/6.

Yorkshire—60 attended the meeting at Dewsbury Town Hall on 12 May. *Next Meeting*: Shibden Park, Halifax, on 1 Sept. Tea at Friends' Meeting House, Clare Rd., Halifax. In the evening address by Vilĉjo Verda. Mr. Hirst has undertaken to compile a history of Esperanto in Yorkshire.

OUR POST-BAG

ESPERANTO FOR ALL

Mr. Brendon Clark (New Zealand) considers that Esperanto is so much used by various bodies of "-ists"—mainly "leftish"—that outsiders may tend to look on it as itself a leftish movement. He urges its greater spread among more "conservative elements", including professional men of distinction, and the increased calling of public attention to its use by tourist agencies, in telegraphy, and so on.

We do not find the tendency mentioned by Mr. Clark to be very noticeable in Great Britain. In fact, Esperanto is unfortunately ignored in many professedly "progressive" circles, which might be expected to welcome it. Unreasoning prejudice and indifference—as also persons of intelligence and distinction—are to be found in *all* sections of the community. Intelligent people of all shades of belief have the right to use the language, and will do so when they realize its possibilities. Esperanto is for all, but the exclusive property of none. The B.E.A. membership includes persons of all kinds of outside interests, and well illustrates the complete "neutrality" of the language.

LA KVINPINTA STELO

(p. 39)

Kelke da legantoj plendas, ke ili ne sukcesis kompreni la instrukcion. Efektive, ĝi estis iom nebula. Ni do ripetas la aferon pli simple.

Prenu paperan rondon. Faldu ĝin kvaronige per faldoj HCB kaj DCG (fig 1). Faldu B sur C. Malfaldu. La krucpunkton de tiu lasta faldo kaj faldo BH nomu A.

Faldu *malantaŭen* laŭ AD. Faldu AD *antaŭen* sur AH. La punkton, sur kiu D falas, nomu E. Malfaldu ambaŭ faldojn.

Faldu laŭ linio tra D, tiel, ke la rondrando iru tra E (fig 2). La punkton, kiu falas sur E, nomu F. Malfaldu.

Formu duonrondon per *malantaŭa faldo* laŭ DCG. Faldu DC sur FC. Nomu tiun faldon CL (fig 3).

Sektoro CDL estas kvinono de la duonrondo. Daŭrigu la faldadon de la duonrondo zigzage (akordionbalge) en kvin sektorojn, tiel, ke ĉiu sektoro egalu CDL.

Tondu de D al iu ajn punkto sur LC. Malfaldu, kaj jen kvinpinta stelo ! (Ju pli proksime de L oni tranĉas, des pli dika la stelo).

MY POEM

"Enclosed please find a poem, which I think is the best yet in Esperanto. I am confident it is the discovery of how to put the language into rhyme. Another editor, to whom I submitted it, said it is lacking in polish, and unacceptable. But I think it deserves a better fate than the waste basket."

We like our correspondent's confidence and candour. The verses, however, are ungrammatical ; they have neither rhyme nor rhythm, nor (so far as careful study could ascertain) any meaning whatever. Sorry.

Under present conditions it is difficult to find space for poetry. Only verses of very unusual merit have any chance. The standard of the "poetry" that pours in is deplorably low. Nevertheless, anything really *brilliant will always have a welcome. Though it may have to wait for years.*

"THE PROGRESSIVE PROLETARIAN"

Several members express appreciation of this article (p. 41). Mr. C. Sleigh, F.B.E.A., however, writes :—

"There is no reason to publish such a caricature of the workers' educational movement. It is not true that Marxist socialists do not consider Esperanto worth supporting.

The National Council of Labour Colleges is the organization supported by all the large and many small Trade Unions in order to carry on education to equip workers for their political and industrial activities . . . the subjects taught are therefore History, Economics, Public Speaking, Local Government . . . *and Esperanto.* The N.C.L.C. Postal Course department, in its report for 1944, gives the number of its students learning Esperanto during the year as 859. Of these 808 were taking the course under a scheme with Trade Unions. This means that outside B.E.A. the organization that is carrying on the largest correspondence course in Esperanto is definitely a socialist educational body : a fact that certainly does not agree with that foolish piece of writing *"The Progressive Proletarian."*

The article was not written by us ; it was lifted from a Labour *paper ! It was not intended to discredit any party or organization, but merely illustrates the attitude too prevalent in self-styled "advanced" circles (and not only in the Left !), in which Esperanto is dismissed with a superior smile as cranky and unworthy of examination, though in fact it is the one practical solution of the problem.*

We are glad to publish the very significant and encouraging figures given of N.C.L.C. courses, which we had not seen, and on which sincere congratulations. We hope they will be sent us regularly in future.

The B.E. *is absolutely neutral on religious and political matters. The Editor has laid down a rule for himself to print nothing that has not some relation to Esperanto or the I.L. problem. Works in Esperanto on religious or political questions are reviewed* as Esperanto literature, *but propaganda of any kind is barred. Every Esperantist has a right to hold his beliefs on these matters as strongly as he pleases, and to use the language to propagate them, but not in the pages of the* B.E., *except by paid advertisements.*—ED.

B.E.A.
ANNUAL GENERAL MEETING

The 41st Annual General Meeting of the B.E.A. was held at the Grand Hotel, Birmingham, at 3.0 on the 5th of May. Some 110 members were present.

The Annual Report and Accounts, as published in the March/April issue of the Journal, were unanimously adopted.

Officers and Council 1945–46—The following were declared elected :—

President : Miss Margaret Jay, M.A.
Vice-Presidents : Prof. W. E. Collinson, Miss V. C. Nixon, B.A., Robert Robertson.
Hon. Secretary : Bernard Long.
Hon. Treasurer : Arthur C. Oliver.
Councillors 1945–1948 *:* Miss J. Baird, Miss M. L. Blake, L. I. Gentle, W. A. Gething, Mrs. E. C. Oliver, A. G. Tucker.

Auditor—Mr. H. Milsom was unanimously re-elected auditor for the current year.

Annual General Meeting 1946 — An invitation from the Bristol Esperanto Society to hold the first post-war Congress in Bristol was read and accepted unanimously. It was left to the Officers to arrange details and date.

Delegates' Expenses—Mr. R.W. Hamilton proposed that the meeting request the Council to consider the possibility of paying a proportion of the expenses of two Delegates from each Federation to the A.G.M. This was seconded by Rev. L. A. Long, and carried by a large majority.

Satisfaction was expressed at the way the Association had weathered the difficult time of European war, keeping the flag flying not only in British territory but also in trust for other countries. There was a general feeling in the air of confident anticipation of great things to come, and a new era of world-wide progress.

In the evening there was an informal programme, including a discussion on propaganda methods. Short addresses were given by Mr. Tauber (Poland), Mr. Klatil (Czechoslovakia), Dr. Gelb (Poland), and Miss Marjorie Ward and Desmond J. Langman (Birmingham).

Gaps were filled by Community Singing, one item being the well-known Jerusalem (by an anonymous translator) :—

Kaj ĉu Li paŝis tie ĉi
   Sur Anglaj vojoj kaj montar' ?
Kaj ĉu sur niaj kampoj Li
   Vagadis kun la amikar' ?
Ĉu nubajn montojn apud ni
   Briligis Divizaĝa lum' ?
Kaj ĉu Jerusalem' estas vi,
   Fabrikoj kun infera fum' ?

Jen la pafark' el arda or' !
   Jen miaj sagoj de dezir' !
Jen mia lanco—Nuboj for !—
   Jen fajra ĉaro de aspir' !
Laboros mi sen tim' aŭ trem',
   Kun glavo preta por komand',
Ĝis staros Novjerusalem'
   En Angla verda bela land'.

Piano solos and accompaniments were ably played by Mr. H. Smith of Leamington. Undoubtedly the outstanding items in the programme were part-songs in Esperanto very competently sung by a local Esperanto choir led by Miss Margaret Harris. To her, and to Miss E. Wheatley and all the other willing local helpers, we owe a great debt for a most encouraging meeting. A small number of books brought for sale were all bought up, and £6. 8s. 6d. was collected for the Propaganda Fund.

From now onwards we shall look forward to the B.E.A. Congress to be held next year in Bristol. Knowing the enthusiasm and ability of Bristol Esperantists, we are certain of really first-class arrangements competently carried out. This will be the first Congress for some years, and we advise members to book the date directly it is announced. Even distant groups should arrange to send at least some representatives, so that the meetings may be really memorable, and worthy of a great occasion.

NOTICE

In view of enquiries received, it is desirable to make it clear that the so-called "National Esperanto Institute" (advertised in certain journals) has no connection, financial or otherwise, with the British Esperanto Association ; and that the Association is in no way responsible for its activities.

BERNARD LONG
Hon. Secretary, B.E.A.

LIST OF AFFILIATED GROUPS AND FEDERATIONS

with names and addresses of the Secretaries

Ashford (Middx.)—F. E. Knight, 2 Stanley Road.

Ayr—R. Price, 11 Beechwood Road, Tarbolton.

Banbury—Mrs. M. Warner, 144 Bath Road.

Bath—F. H. B. Tucker, 3 Middle Dover Street, Walcot, Bath.

Birmingham & District Esperanto Club—Miss C. Sawyer, Flat 4, 50 Park Hill, Moseley, Birmingham 13.

Birmingham Young People's Esperanto Club—Miss E. L. Clarke, 224 Tiverton Road, Bournbrook.

Birmingham, Northfield—Miss M. E. Ward, 27 Egghill Lane, Birmingham 31.

Blackburn — G. Holden, 10 Burlington Street.

Bolton—J. Paulden, 16 Wood Street.

Bournemouth—Miss H. C. Temple, c/o The London Assurance Co., 15 Christchurch Road, Lansdowne.

Bradford—Mrs. G. E. Walmsley, 18 Aireville Road, Frizinghall, Bradford.

Bristol—G. B. Tordoff, 82 Pendennis Park, Brislington, Bristol 4.

Buckhaven and Methil—Miss I. B. Thomson, Librarian, Public Library, Wellesley Road, Methil, Fife.

Burnley—Miss E. Williamson, 84 Branch Road.

Burntisland—Miss J. Shand, 11 Grange Road.

Cardiff—Miss M. Jones, 293 Albany Road.

Cheltenham—P. W. Basch, 15 Queen's Rd.

Crewe—Mrs. E. Farrington, 291 Alton St.

Dundee—J. Muir, 14 Victoria Road.

Edinburgh—A Coutts, 2 Blinkbonny Grove West, Edinburgh 4.

Felixstowe County School Esperanto Group—H. R. Morris, M.A., The County School, Felixstowe, Suffolk.

Glasgow Esperanto Society — Miss A. Macfarlane, 5 Woodend Drive, Jordanhill, Glasgow, W.3.

Glasgow Workers' Esperanto Group—D. Connell, 1232 Govan Road, Glasgow, S.W.

Glencraig and Lochore Miners' Welfare Esperanto Club—D. Thomson, 38 Castle Avenue, Crosshill, Glencraig, Fife.

Gloucester—Miss M. Bone, 17 Armscroft Road.

Grimsby—W. A. Murgatroyed, 76 Sutcliffe Avenue, Nunsthorpe.

Halifax—Miss N. Hanson, 102 Vegal Crescent, Ovenden.

Huddersfield—Mrs. M. Booth, 102 Gledholt Bank.

Ilford—Miss P. M. Strapps, 50 Woodlands Road.

Ipswich—Miss L. M. Leathers, 6a Norwich Road.

Kilmarnock—Miss J. Wilson, 1 Scott Road.

Kirkcaldy—Mrs. M. C. Fraser, 2 Lady Helen Street.

Leamington—Miss A. Cooke, 17 Dormer Place.

Leeds—Mrs. I. Pritchard, 219 Woodhouse Lane, Leeds 1.

Leicester—G. Collis, 288 Welford Road.

Letchworth—Miss S. Reed, 200 Nevells Road.

Lincoln.—F. J. W. Gresham, 62 Alexandra Terrace.

Liverpool—K. McIlwain, 14 Cotswold St., Kensington, Liverpool 7.

London—Miss R. A. Davey, 576 Lordship Lane, London, N.22.

- **Balham**—A. W. Rowe, 20 Badminton Rd, S.W.12.
- **North London**—Mrs. G. P. Weston, 27 Cecil Road, N.10.
- **Paddington**—C. Evans, B.A., 10 St. Philip's Place, W.2.
- **S.T.C. Social Club**—Esperanto Section, Standard Telephones and Cables Ltd., N.11.
- **Walthamstow**—Miss D. Perry, 10 Russell Road, E.17.
- **Woolwich**—J. W. Norrie, 43 Huxley Road, Welling, Kent.

London Esperantist Spiritualist Society—Mrs. M. C. Major, 140 Holland Park Ave., W.11.

Manchester — B. McGrath, 10 Vernon Avenue, Stretford.

- **Metropolitan Vickers**—The Sec., Language Club (Esperanto Section), Metropolitan Vickers, Ltd., Trafford Park, Manchester 17.

Mitcham Youth Group—P. J. Rollings, 34 Stanley Road, Mitcham, Surrey.

Newcastle—Mrs. A. Ballantyne, 8 Thistley Close, Newcastle-on-Tyne 6.

Nottingham—R. Fletcher, 10 Woodland Grove, Woodthorpe.

Oldham—C. Bardsley, 42 Westbourne Street

Oxford—Miss E. Chaundy, 21 Grays Road, Headington.

Paisley—Miss N. Wyllie, Tanglin, Thornside Road, Johnstone.

Parkstone—A. Fisher, 15 Whitecliff Cresc.

Perth—B. Young, 53 Glasgow Road.

Preston—Miss E. Metcalfe, 56 Skeffington Road.

Prestwich—Mrs. A. Dean, 67 Butterstile Lane.

Ratcliffe Culey, Nr. Atherstone—Miss B. M. Bailey, Church Cottage.

Rochdale—J. Butterworth, 120 Ada Street.

Sheffield Esperanto Society and Central Club—Miss Esmé Garraway, 43 Sydney Road, Walkley.

Slough—A. A. Hall, 7 Swallow Street, Iver Heath, Bucks.

Southport—Miss C. M. Liversidge, 60 Norwood Avenue.

St. Helens—J. A. Chattaway, 47 Daresbury Road, Eccleston, Nr. St. Helens.

Stoke-on-Trent—W. Wallis, 10 Cleveland Road, Hanley.

Sutton—G. R. Primavesi, 26 West Drive, Burgh Heath, Surrey.

Swindon—H. G. Endean, 13 Upham Road.

West Hartlepool—Miss E. Squire, 6 Eamont Gardens.

Weston-super-Mare—D. Rankin, 36 Mansfield Avenue.

Worksop—V. Ryan, 43 Carlton Road.

Worthing—S. Nicholl, 40 Westbourne Ave.

Federations

Eastern—Miss P. M. Strapps, 50 Woodlands Road, Ilford.

East Midland—A. W. George, 126 Brookhill Road, Stapleford, Notts.

Gloucester & Somerset—Miss H. Mayne, Woodbine Cottage, Tarlton, Cirencester, Glos.

Lancashire & Cheshire—F. Parker, 368 Colne Road, Burnley, Lancs.

North Eastern—L. W. Anwell, 422 Armstrong Road, Newcastle-on-Tyne 5.

Scottish—T. J. Mathieson, Manor House, Kirkland, Leven, Fife.

Southern—E. Long, 117 Leesland Road, Gosport, Hants.

South Midland—Miss S. Reed, 200 Nevells Road, Letchworth, Herts.

South Wales & Mon.—Miss G. Sawyer, 33 Glamorgan Street, Barry, Glam.

Yorkshire—B. B. Beaumont, 5 Central Close, Fartown, Huddersfield.

NASKIĜOJ

Ames—Je 3 Marto, al Beryl kaj Frank Ames, 26 Chewton Rd., E.17, filino, Christine Beryl.

Philip—Je 20 Majo, al Ges. A. E. Philip en Plymouth, filino, Hazel Ann.

EDZIĜO

Rankin—Tucker—Je 1 Majo, Edith Vida Tucker al Douglas Rankin. *Adreso :* 30 Mansfield Avenue, Weston-super-Mare.

MORTOJ

Arnold—En Belfast, je 19 Aprilo, F-ino Emma Arnold, dum multaj jaroj fervora samideano.

Beves—S-ro E. G. Beves, 20 jarojn membro de B.E.A. Li estis sekretario de la Gastejo en Swanwick, kiu ofte gastigis kunvenon de B.E.A.

Bland—Je 7 Majo, en Bradford, Nellie Bland, blindulino, kiu tamen gajnis la Diplomon kaj multe korespondis Esperante diverslanden. Vd. B.E. 1945, p. 4.

Caw—Je 13 Feb., Robert Caw, Newcastle-on-Tyne. Membro dum multaj jaroj.

Katterns — Je 16 Marto, James L. Katterns, York, 88-jara. Li legis Esperantaĵojn ĝis du semajnoj antaŭ la morto.

Moore—Je 13 Majo, Amy Moore, membro de B.E.A., kaj agema laboranto por nia afero, precipe en laboristaj rondoj.

Roche—Je 12 Majo, Charlotte Henriette Roche ("Dusa"). Ŝi estis nevino de Ges. Moscheles, kaj bone konis D-ron Zamenhof. Ŝi aliĝis al B.E.A. en 1920, kaj membriĝis al la Londona Klubo (de kiu ŝi estis Honora Vicprezidanto) verŝajne de la komenco en 1903. Ĝis la fino ŝi regule ĉeestis la Diservojn kaj aliajn Esperantistajn kunvenojn.

Wright—Je 15 Marto, en Worcester, Isaac H. Wright, Fratulo de B.E.A. dum multaj jaroj.

LA INSTRUO DE ESPERANTO (VIII)

6.—HEJMLABORO. EKZERCOJ

61 **Laŭ kapablo de lernanto.**

62 **Ne tro multe.**

63 **Kun celo difinita.**

64 **Diversigita.** Ne ĉiam samspeca. Vd. 262, 3,.47.

641 **"Komuna Romano".** Al ĉiu el 13 lernantoj donu titolon de ĉapitro, kiun li verku hejmlabore. En posta kunveno tralegu la tutan romanon (post laŭbezona korekto).

Sugestitaj ĉapitro-titoloj: *I Li (Ernesto Verd). II Ŝi (Ânĝelino Blank). III La unua renkonto. IV La unua letero. V Amindumo kaj renkontoj. VI Malfacilaĵoj. VII La proponoj. VIII Preparoj por la edziĝo. IX La edziĝo. X La mielluno. XI Familia vivo. XII La bopatrino. XIII Poste.*

Oni povas simile kunverki libron alispecan aŭ aliteman.

65 **Facile korektebla.**

66 **Korekto, Kritiko.**

661 **Aljuĝo de poentoj.**

662 **La lernanto reskribu korektitaĵon.**

663 **Se la lernanto ne komprenas la korekton, ĝi ne trafas.**

.1 Aranĝu sistemon de **korekto-signoj.**

.2 Se la lernolibro havas paragrafojn numeritajn, **skribu la numeron de la paragrafo klariganta la eraron.**

67 Iufoje (ekz., ĉe diktado) **la lernantoj mem sin interkorektu.** Tio plaĉas ilin, kaj ŝparas vian tempon.

68 **Opa korekto.** Ne publike korektu erarojn de unu lernanto. Sed oni povas *resumi la erarojn de la tuta kursanaro,* kaj korekti ilin kune kaj publike, ne nomante individuan erarinton.

69 **Avertoj.**

691 **Skribu legeble.**

692 **Lasu marĝenon, aŭ spacon interlinian,** por komentoj (kritiko aŭ laŭdo !).

693 **Malmulto, sed kiel eble plej bona,** prefere ol multo mezgrada.

7.—KONSILOJ AL LA LERNANTO. PLIPERFEKTIĜO

(Vd. 13, 14, 16)

71 **Gramatiko.** Pli profunda studo de gramatiko kaj vortaro. La lernanto (aparte en kurso rektmetoda) tro emas supozi, ke li ĉion scias, kiam fakte li faris nur la unuan paŝon.

72 **Vasta legado.** (Vd. 18, 53).

721 **De Literaturo.** Kun krajono en mano.

722 **De Gazetaro.** Kritike, ne blinde.

73 **Skribekzerco.** (Vd. 54).

731 **Literatura Servo de B.E.A.**

732 **"Rondirantoj"** (Evercirculators). Ekz., de Bristolo kaj aliaj grupoj. Kelkaj (ekz. *Londona Rondiranto, Kingstona Rondiranto*) vivis utile jam 25 jarojn.

74 **Korespondado.** Aparte alilanden.
Kiam komenci ? Ĉu kontrolata ? Ĉiam respondu.
Kiel trovi korespondantojn. Korespondokluboj.

75 **Vojaĝado. Vizitado.**
Al kongresoj, plumamikoj . . .

76 **Aliĝo al loka grupo.**
Tie parolu Esperante.
Se ne ekzistanta, ĝin fondu.

77 **Instruado.** Ne necese al formala kurso.
Instruante, oni lernas.

78 **Parolado.** (Vd. 4).
Aŭskulto al kompetentuloj.
Aranĝu kunvenojn, promenojn, k.s., kun parolo nur en Esperanto.

79 **Prelegado en Esperanto** pri div. temoj (io ajn, pri kio oni havas intereson kaj kompetenton). En iu kurso, ekzemple, diversaj lernantoj faris 30-minutajn prelegojn pri jenaj temoj :

Logiko. Tolstoj. Shelley. Astronomio. La Filozofio de Epikteto. Kiel dresi floron. Abeloj. Arkitekturo. Lignospecoj.

Tiel la kursano gajnas sperton, kaj la kurso intereson.

8.—EKIPO. APARATO

81 **Klasĉambro.**
Lumo. Varmo. Aero. Bonordo. Agrableco.
Ĉu du klasoj en sama ĉambro ?

82 **Meblado.**

821 **Pupitro.**

822 **Seĝoj.** Seĝaranĝo. "Familia Rondo".

823 **Nigra Tabulo.** Surogatoj.
Antaŭprovo pri plej efika prezento.
Ne parolu al la tabulo.
Ne staru inter ĝi kaj kursanoj.

824 **Kretoj.** Misuzo. Utiligo de koloroj.

825 **Viŝilo.** Uzo kaj misuzo.

826 **Ŝranko(j).** En klasĉambro regule uzata, grade kolektu kaj konservu ŝranke ĉion listitan en 85–89.

(Aparte en lernejo, tio povas esti grava helpilo).

827 Biblioteko. Prunto kaj vendo de libroj.

83 Registro. Notlibroj.

831 Registro de ĉeesto.

832 Notlibro de instrusto. Memorigilo por ĉiu leciono (Specimeno ĉe M.C.B. laŭ peto).

833 Notlibroj de lernanto.

834 Notfarado.

835 Konservo kaj utiligo de notoj. Klasado. Bindiloj.

84 Gramofondiskoj. Linguaphone, Gregg, Home Student.

85 Bildoj, Diagramoj.

851 Metodoj perbildaj. Benson. Solomon. "Tra la Jaro".

852 Bildaroj. Bildolibroj. Delmas. Bildersaal. "Bildotabuloj". Linguaphone. Bildoj gluitaj en libron aŭ sur kartonon.

853 Ĵurnalo ilustrita. Ĉi alportu tiutagon *Daily Mirror*: jen riĉa parolmaterialo!

854 Utiligo de **poŝtkartoj.** *Mirrorscope.*

855 Murbildoj (Vd. 852). Bildoj botanikaj, historiaj, k.s. Mapoj.

856 Bildoj apartaj. Afiŝoj. Reklamoj. Ĉiu alportu grandan bildon, kaj ĝin priparolu.

857 Tabeloj presitaj. "Demonstraj Tabeloj".

858 Nigratabulaj diagramoj. Rigardi desegnadon tenas intereson.

Lumbilda kurso en mallumo. Instigas kunan respondadon de tiuj, kiuj timus paroli publike.

86 Kartoj pri aparta tempo.

Kartoj de Sevenhuijsen.

Kartoj pri-verbaj, -prepoziciaj, -korelativaj.

Kartoj glitaj.

87 Ludoj kun aparato. Ludiloj. (Vd. 44).

871 Vort-farado kaj -prenado. "Leksikono." "Kanugo."

872 Aliaj kartludoj. "Feliĉaj Familioj." "Ĉu Katino?"

88 Aliaj instruiloj.

881 Interŝanĝeblaj kartoj en fendo de ligna stablo.

- **.1 Pri gramatiko.** (Detaloj ĉe M.C.B.)
- **.2 Vortlistoj** (sur kartoj aŭ en formo tabela).
  - (*a*) Ĉambro, muro, fenestro, pordo, tablo, seĝo, benko, pupitro, tabulo, ŝranko.
  - (*b*) Libro, kajero, papero, plumo, inko, krajono, kreto, bildo, liniilo.
  - (*c*) Patro, filo, avo, nepo, frato, onklo, nevo, kuzo, amiko, (-ino).
  - (*d*) Koloronomoj (presitaj kolore).

882 Lignaj blokoj.

883 Cilindroj. Utiligo de kafskatolo por instrui korelativojn.

89 Aliaj objektoj. Multekosta aparato ofte ne tiel bona, kiel hejmfarita.

891 Specimenoj.

- **.1 Materialoj.**
  Papero, kartono, drapo, katuno, silko, tolo, veluro, ledo, ligno, aluminio, vitro, osto . . .
- **.2 Kion panjo bezonas en kuirejo.**
  Aveno, faruno, kafo, kakao, pipro, salo, sukero, teo, rizo.
- **.3** Aliaj serioj simile.

892 Paperoj, rubandoj; krajonoj, skatoloj, libroj, glasoj (divers-longaj, -formaj, -koloraj).

893 Menaĝerio. Bestoj, birdoj. Modelo, ludilo, aŭ bildo gluita sur maldika ligno kaj muntita sur ligna piedestaleto. La skribanto kolektis 50 div. kaŭĉukajn bestojn plenbloveblajn.

894 Pupoj, kun div. vestoj.

895 Vilaĝo (dometoj, preĝejo, lernejo, homoj, bestoj).

896 Fruktoj, legomoj, floroj (veraj aŭ imitaj).

897 Leciono pri—Ĉevalo. Fasketo da fojno. Saketo da aveno. Siteleto por akvo. Rajdisto, veturilo, k.s. **Temanĝilaro. Mebletaro.** Simile pri aliaj temoj.

898 Horloĝa ciferplato kun moveblaj montriloj.

899 Diversaj objektoj. Biletoj, boteloj, butonoj, instrumentoj, trikiloj. Alumetujo, kandelo, pipo, ŝlosilo, tondilo, tonforketo. Io ajn priparolebla kaj videbla.

9.—EKZAMENOJ

91 Utilo kaj malutilo. Inventaro, testo, kontrolo.

92 Kion ili povas kaj ne povas testi.

93 Preparo por ekzameno. "Cramming".

94 Ĉe la ekzameno. Avertoj.

95 Ekzemenoj diversaj. B.E.A. R.S.A.

96 Specimenaj ekzamenoj.

(*Fino*)

B.E.A. Biblioteko—Sinceran dankon pro libroj kaj fotoj al S-ro J. Cresswell kaj F-ino M. E. Roche.

"The Linguist's Review" (Aprilo) enhavas bonan artikolon por Esperanto el la plumo de S-ino M. Coleman-Schönau.

LINGVOJ NACIAJ KAJ INTERNACIAJ

MARGARET JAY, M.A.

Parolo ĉe la Londona Klubo, 8 *Junio*, 1945

Mi komencos per legaĵo el la Biblio (Genezo 11):

Sur la tuta tero estis unu lingvo kaj unu parolmaniero. Kaj kiam ili ekiris de la oriento, ili trovis valon en la lando Ŝinar kaj tie ekloĝis. Kaj ili diris unu al alia: Venu, ni faru brikojn kaj ni brulpretigu ilin per fajro . . . Kaj ili diras: Venu, ni konstruu al ni urbon, kaj turon, kies supro atingos la ĉielon, kaj ni akiru al ni gloron, antaŭ ol ni disiĝos sur la supraĵo de la tuta tero.

Kaj la Eternulo malleviĝis, por vidi la urbon kaj la turon, kiujn konstruis la homidoj. Kaj la Eternulo diris: Jen estas unu popolo, kaj unu lingvon ili ĉiuj havas; kaj jen, kion ili komencis fari, kaj ili ne estos malhelpataj en ĉio, kion ili decidis fari. Ni malleviĝu do, kaj ni konfuzu tie ilian lingvon, por ke unu ne komprenu la parolon de alia. Kaj la Eternulo disigis ilin de tie sur la supraĵon de la tuta tero, kaj ili ĉesis konstrui la urbon. Tial oni donis al ĝi la nomon Babel, ĉar tie la Eternulo konfuzis la lingvon de la tuta tero, kaj de tie la Eternulo disigis ilin sur la supraĵon de la tuta tero.

Malmultaj subtenus, ke la unuaj ĉapitroj de la Biblio estas *laŭvorte* precizaj. Ili skribiĝis milojn, eĉ milionojn, da jaroj post la rakontitaĵoj, kaj ofte resumas kaj klarigas laŭ historio simpla, preskaŭ infana, ion tre ampleksan kaj komplikan. Ekzemple, en la unua ĉapitro de Genezo ni legas pri la kreo de la mondo—kaj *laŭvorte* tio okazis inter dimanĉmateno kaj vendredvespero. Tamen komprenante per "tago" ne 24 horojn, sed la tempon necesan por tuta etapo en la monda evoluo, ni tuj vidas la grandan veron malantaŭ la ĉapitro. Same ĉi tie. Neniu serioze asertus, ke Dio agis petoleme kaj ĵaluze, apartigante la diversajn potenculojn, kiuj minacis danĝeron al lia povo. Kaj neniu vere supozus, ke la naskiĝo de tiom da diversaj lingvoj povus tiel subite okazi. Tamen, ni lernas el tiu historio.

1. Ke tre frue en la monda historio aperis diversaj lingvoj.
2. Ke eĉ en tiu frua tempo oni konstatis, ke tiu diverseco estas tre granda malhelpo al interkompreno kaj kunlaboro.

Se ni povus eltrovi, kio vere okazis en la lingva evoluado de la plej fruaj tempoj, tio estus romano pli interesa ol multaj aventurohistorioj. Tamen por ni ĝi estas libro preskaŭ fermita kaj sigelita. Vane oni serĉas respondon al multe da demandoj. Kiam la homoj komencis uzi vortojn anstataŭ signojn kaj gruntojn? Kaj en kiu mondparto? Ĉu nur unu grupo faris la komencon, aŭ ĉu tio okazis preskaŭ samtempe kaj tute sendepende en diversaj lokoj? Se la lasta hipotezo estas vera, ĉu ĉiuj komencis paroli la saman lingvon, kiu poste disiĝis, aŭ ĉu diversaj lingvoj ekzistis ek de la komenco? Al tiuj kaj aliaj demandoj similaj, oni povas respondi nur per granda demandosigno. Ĉar kie trovi la respondojn?

Kiam en diversaj partoj de la tero oni elfosas restaĵojn tiutempajn, oni lernas kelke da detaloj pri la tempo prahistoria. Ekzemple, oni trovis ostojn homajn kaj bestajn, kaj multe da iloj uzitaj de la homoj. Supozeble tie, kie tiaj restaĵoj ekzistis, ekzistis ankaŭ lingvaj sistemoj; sed pri ili oni eltrovis preskaŭ nenion. Kaj tio, kion oni trovis, liveras ideon nur pri la lingvo skribita, ne pri la parolita. Efektive, la plej antikvaj trovaĵoj estas ne skribaĵoj, sed nur desegnaĵoj. Sed el desegnaĵoj oni vere lernas nenion pri la lingvo. Oni simple skizis objektojn, kaj tian krudan desegnon oni nomas "piktogramo". Alia formo, uzita poste, estas la tiel-nomata "logogramo" aŭ "ideogramo", kiu estas simbolo de ideo. Sed tiuj formoj nenion instruas pri la prononco. La unua formo, kiu vere iugrade prezentas parolitan vorton, troviĝas en pra-Egiptaj skribaĵoj, kie oni uzis "fonogramojn"—t.e. simbola prezento de la sonoj de la vorto. Tiajn simbolojn oni ankoraŭ trovas ĉe bildaj enigmoj, kiuj prezentas objektojn, kies nomoj parolitaj unu post alia formas vorton tute malsaman. Por doni ekzemplon Anglan: ni supozu, ke oni volas esprimi la vorton *belief*. Jen abstrakta ideo, kiun oni ne povas desegni, do oni desegnas abelon kaj folion (*bee-leaf*).

Por studi la lingvojn alfabete skribitajn, estas bone labori en retroa direkto: komenci per la lingvoj modernaj kaj esplori ilian ĝisnunan evoluadon. Kompreneble, pri lingvoj de tempoj historiaj oni havas precizan scion. Sed la filologoj ne nur studas la lingvojn jam konatajn, ili ankaŭ, laŭ leĝoj de lingva evoluado, esploras lingvojn, kiuj ekzistis en tempo antaŭhistoria, sed pri kiuj nenio estas pruvita.

Studante la modernajn Eŭropajn lingvojn, oni tuj konstatas, ke kelkaj tre similas unu al la alia, gramatike kaj vorte. Kaj se oni konsideras malnovajn verkojn en iu lingvo, oni rimarkas, ke tiutempe ĝi ankoraŭ pli similis la lingvon, el kiu ĝi devenis. Ekz., en la plej malnovaj Francaj manuskriptoj, kiaj la *Chanson de Roland*, oni trovas multon, kio ne estus komprenebla al la moderna Franclingva studanto, kiu ne scias la Latinan lingvon. Tamen la Franca lingvo vere ne evoluis el la klasika aŭ skribita Latino, sed el la tiel nomita Vulgara Latino; la parolata lingvo de la popolo. Pro tio, ke ĝi devenas el la Latina, la Franca estas nomita lingvo *Latinida*. Simile, aliaj lingvoj estas *Teŭtonaj* (aŭ *Ĝermanaj*). En Latinida grupo troviĝas la lingvoj Itala, Hispana, Portugala . . . ; en la Teŭtona la lingvoj Germana, Nederlanda, Dana, Sveda, Norvega, kaj Islanda; ankaŭ (gramatike) la Angla, kiu tamen havas multajn vortojn el aliaj grupoj. Tria granda Eŭropa familio estas la Slava, kiu enhavas la Rusan kaj aliajn orienteŭropajn lingvojn.

Por pruvi, ke du lingvoj estas en la sama grupo, oni konstatas parencecon gramatikan; kaj similecojn (aŭ laŭregulajn malsimilecojn) ĉe la vortaro.

La ekzisto en Eŭropo de la tri lingvogrupoj Latinida, Teŭtona, kaj Slava, estas facile konstatebla. Verŝajne tiuj tri grupoj antaŭ jarcentoj estis nur tri lingvoj. Kaj inter tiuj tri grupoj oni klare vidas similecojn, kiuj montras, ke ankaŭ ili estas mem parto grupo de pli granda, kaj supozeble havas komunan devenon. Tiumaniere oni povas retroiri al lingvoj eĉ pli antikvaj, al la Greka, kaj la Sanskrita (la originala Hinda lingvo de la Bramanoj), ĝis fine oni pasas preter ĉiujn konatajn lingvojn al la tiel nomita Hindoeŭropa, el kiu, supozeble, devenas ĉiuj lingvoj Eŭropaj, kun multaj aliaj.

Kio kaŭzis tiun evoluadon en diversajn lingvojn? La kaŭzoj estas sufiĉe multenombraj.

1. *Geografio*. Multaj triboj migris, translokiĝis, atakis alian landon, kaj ekloĝis tre.

2. *Klimato*. Ekz., kiam oni translokiĝas al monta regiono, oni emas prononci kelkajn sonojn malsimile.

3. *Adapto*. Kiam alilingvanoj, indiĝenoj de lando venkita, lernas la lingvon de la konkerinto, ili malsame ĝin prononcas.

4. *Apartiĝo*. Kiam diversaj grupoj samlingvaj loĝas aparte, la lingvo evoluas malsame. Malgraŭ bona interkomunikado estas malsamecoj inter la lingvoj Angla kaj Usona.

Mi ne povas imagi la lingvan staton de la mondo post pluaj jarmiloj, se ni ne sukcesos starigi lingvon internacian. Supozeble la manko de plua spaco, kaj la eblecoj vojaĝi kaj kontakti alinacianojn, fine bremsos la nunan evoluadon. Sed nuntempe ĉiuj lingvoj kreskas. Pensu, ekzemple, pri la kresko de la terminaro scienca. Eĉ dum la militaj jaroj ni adoptis multe da novaĵoj, kiaj *blitz*, *Quisling*, k.s.

Nun, pli ol iam ajn antaŭe, ni bezonas komunan interparolilon. Kio ĝi estu?

Ĉu la Angla lingvo? Ĉu ĝi taŭgas kiel lingvo internacia? Gramatike, ĝi ja estas unu el la plej simplaj lingvoj naciaj: en ĝi estas malmulte da finaĵoj adjektivaj kaj eĉ verbaj. Sed la prononco! Kaj la vortprovizo! Fierege la entuziasmuloj pri ĝi diras, ke ĝi estas la plej "riĉa" en la mondo. Kaj vere, oni povas per ĝi esprimi nuancojn, ne eblajn, ekzemple, en la Franca lingvo. Sed tiu riĉeco, kiu estas la gloro de la Angla lingvo, estas samtempe malforto ĉe lingvo internacia.

De kie venis tiu riĉeco? Nu, la gramatikan strukturon ni ricevis el triboj malamikaj, kiuj venkis nin antaŭ eble 1500 jaroj: Angloj, kaj Saksoj, kaj Jutoj. De tiam ni ricevadis donacojn el multaj fontoj, ĝis nuntempe eble nur 15% el niaj vortoj estas Anglosaksaj. Nu, vere nia lingvo povus nomiĝi "Heinz", enhavante proksimume 57 diversajn vortospecojn!

Unue, restas en la lingvo Keltaj vortoj postlasitaj de la praloĝantoj antaŭ la alveno de la Angloj. Ni diversperiode ricevis multe da vortoj el la Latina lingvo. Ekz., al Cezaro nu ŝuldas dankon pro la vorto *wall* (*vallum*). Kelkaj venis rekte el la Latina dum la Renesanco; aliaj trafis nin ne rekte, sed pere de la Francoj. Sekve ni ofte trovas vortparojn. Ekz., *regal* (rekte el la Latina akuzativo *regem*, kaj *royal* (el la sama radiko, kiu intertempe iĝis la Franca *roi*).

Iufoje la kleruloj donis pluan komplikaĵon: ekz., aldonante la literon "b" en la vorto *doubt* (Fr. *doute*). Simile, la Anglosaksa vorto *ward* ricevis ĝemelon: *guard*. La Francoj ne povis prononci la sonon "*w*"; do ili diris *gu*; kaj la Angloj, ĉiam lingve akiremaj, alprenis ankaŭ tiun vorton, kiu vere jam troviĝis en ilia lingvo.

Plua ekzemplo ekzistas ĉe la nomoj de bestoj kaj viandoj. La Angloj jam uzis la vortojn *ox*, *sheep*, *pig*, *calf*, kiam venis Vilhelmo la Konkerinto. Sed la Normandaj nobeluloj havis la kutimon manĝi la viandon de tiuj bestoj, kaj nomis ilin *boeuf*, *mouton*, *porc*, *veau*; pro kio la Angloj nomas la viandon *beef*, *mutton*, *pork*, *veal*. Simile, pro la forta amikeco inter Skotlando kaj Francujo en la 16a jarcento, la Skotoj akiris kelke da vortoj ankoraŭ uzataj en Skotlando, sed ne en aliaj regionoj: ekz., *gigot*, *ashet*.

Mi povis doni nur kelke da ekzemploj tiurilate. Sed videble la Angla lingvo estas multe tro "riĉa" por esti komprenilo internacia.

Ĉu la Franca lingvo ? De unu vidpunkto ĝi havas la plej bonan rajton, ĉar ĝi ja estis la oficiala lingvo de la diplomatio. Sed ĝia gramatiko estas multe tro komplika, kaj la prononco tre malfacila. Tamen, se oni devus elekti nacian lingvon por internaciaj celoj, la Angla kaj la Franca ŝajnas esti la du plej taŭgaj. Tria ebleco estus la *Hispana*, parolata en multaj landoj, kaj (laŭdire) facile lernebla. Sed ĝi ne havas la prestiĝon de la du aliaj, kaj verŝajne ne akceptiĝus.

Kontraŭ ĉiuj naciaj lingvoj staras la granda argumento, ke, estante naciaj, ili pro tio ne taŭgus. La sola naturlingva kandidato, kiu ne havas ĉi tiun malfacilaĵon, estas la *Latina*, kiu antaŭ jarcentoj ja estis internacia lingvo de la kleruloj. Sed ĝia vortprovizo tute ne taŭgas por moderna vivo. Oni devus aldoni al ĝi tiom da novaj vortoj, ke finfine ĝi fariĝus lingvo ne natura, sed artefarita. Kaj la gramatiko ! Vere ĝi estas lingvo por nur la plej kleraj kleruloj. Tre plaĉas al mi studi lingvojn. Sed la Latina ! Treege malfacile mi digestis nur tiom, kiom mi bezonis por ekzameno ; sed mi ricevis malmultan plezuron ĝin lernante, kaj grandan plezuron, ĝin forgesante !

Ni do konsideru la adopton de *lingvo artefarita*, aŭ (pli ĝuste) *konstruita*. Mi ne intencas paroli pri la fruaj klopodoj starigi internacian lingvon : ni pasu tuj al la unua, kiun oni vere uzis.

Volapük elpensiĝis en 1880 de la Germano Johann Martin Schleyer. Tiu lingvo, kiel la unua praktika provo, havis grandan sukceson en diversaj landoj, kaj fondiĝis multe da kluboj por ĝin propagandi. Oni povis ĝin skribi, sed malfacile estis ĝin memori kaj paroli. Ĝia gramatiko estis afero mirinde elpensita kaj esprimopova, sed tre komplika : Lentze kalkulis, ke verbo en Volapük povus akcepti 505,440 diversajn formojn. Provoj ĝin uzi en kongresoj montris ĝiajn malfortojn, kaj disputadoj pri necesaj reformoj ĝin mortigis. Jam en 1890 oni preskaŭ ĝin forgesis.

En 1887 aperis *Esperanto*, pri kiu mi ne parolos nun. Ni nur mencios du el diversaj provoj ĝin aliigi aŭ plagiati ; *Ido* (laŭdire la verko de L. de Beaufront, sed kredeble elpensita de Couturat), kaj la diversaj eksperimentaj projektoj de René de Saussure (*Esperantido*, *Nov-Esperanto*, k.c.).

En 1903 aperis *Latino sine Flexione* (poste nomata Interlingua), de la Itala matematikisto Peano. Kiel la nomo montras, ĝi estis simpligita Latino. Sed ĝia vortprovizo montriĝis netaŭga kaj nesufiĉa, la trosimpligo de la gramatiko enkondukis malfacilaĵojn, kaj ekster kelke da matematikaj traktatoj ĝi ne trovis uzadon.

Novial (1928) estis elpensita de la Dano Jespersen, kiu antaŭe interesiĝis pri Ido kaj aliaj projektoj, kaj esperis proponi ion pli bonan. Gramatike li tre sekvis la Anglan lingvon. La plena fiasko de Novialo estas afero rimarkinda kaj interesa.

Necesas nur mencii du projektojn lastatempajn. *Basic English* (Ogden) konservas la malavantaĝojn kaj malfacilaĵojn de la Angla lingvo, aldonante proprajn ; kaj ĝi restas projekto nacia. Cetere, kiel klera Basikisto konfesis al mi, ĝi estas tiel malfacile lernebla por Anglo, kiel fremda lingvo. Kaj la alilandano preferas lerni la Anglan lingvon, ol dialekton, kiun la Angloj mem ne uzas. Ogden proponis limigi la troriĉan Anglan vortprovizon al 850 vortoj, sed poste devis permesi la aldonon de kromaj vortlistoj, kun la fina rezulto, ke la vortŝparado okazas precipe ĉe la verboj, la plej grava parto de la frazo. Oni bezonas multe pli da vortoj por esprimi ideon en Basic el en la Angla lingvo, kaj malpli klare ! Jam aperis multe da kritikantoj, kiuj montris ĝiajn malfortaĵojn. Signife estas, ke la komitato starigita de nia registaro por ĝin diskuti, ĝis nun ne povis, kaj verŝajne neniam povos, trovi vortojn, basikajn aŭ aliajn, por esprimi sian opinion !

Interglossa (Lancelot Hogben) eble estus lernebla de lerta filologo ; sed sen profunda scio de la Greka kaj la Latina, ĝi ne estus lernebla de la ĝenerala publiko. Cetere, Hogben mem konfesas, kun humileco malofta ĉe li, ke li mem ne estas lingvisto ; kaj ke li elĵetas nur proponon, skizon de ideo, kiun iu alia povus ellabori. Kiam tio okazos, kaj kiu ĝin faros, restas en la manoj de la Dioj.

Pri Esperanto, ne estas necese paroli al vi. Sufiĉas mencii du el ĝiaj grandaj superaĵoj—(1) Ĝi enkorpigas tiun spiriton, kiun oni kutime nomas *la interna ideo*, kiu faras ĝin io multe pli ol lingvo—kiu donas al ĝi animon, kaj faras ĝin admirinda ilo por internacia kompreno kaj amo. (2) Jam de longe ĝi grandskale kaj tutmonde vivas kaj funkcias ; do ni scias, ke ĝi estas afero praktika. Mi ja ne asertas, ke ĝi estas perfekta. Sed mi staras, kaj ĉiam staros firme, kontraŭ ĉiu provo ĝin aliigi. Kiam antaŭ ne longe oni proponis al mi diversajn reformojn, mi respondis jene : "Ĉu vi povas kontakti ĉiujn Esperantistojn en la mondo ? Ĉu vi povas persvadi ilin aprobi kaj akcepti viajn proponojn ? Ĉu ili povus memori la ŝanĝojn faritajn ? Kaj fine, ĉu vi povas kolekti kaj represi laŭ la nova formo ĉiujn librojn Esperantajn ĝis nun presitajn ? Nur se jes, mi estus preta akcepti viajn proponojn".

WOODCRAFT AND ESPERANTO

Ni jam raportis kun granda bedaŭro la morton de Donald W. Munns. Li estis entuziasma Arbarismano, kun nomo "Paruo". La Arbarisma gazeto *The Torch* en 1943–4 eldonis *List of Woodcraft Terms in Esperanto,* plejparte el lia plumo. Respekte al lia memoro, kaj esperante, ke ĝi utilos al aliaj arbarismanoj, kaj al geskoltoj, ni ĉi-sube represas la liston, iom mallongigitan.

Althing (*Mote*), Plenaĝula kunveno.
Area Council, Regiona Konsilantaro.
Badge, Insigno.
Bar (*on costume*), Strio insigna.
Bell tent, Kloŝtendo.
Camp, Tendaro, Kambo.
Camp, To, Tendloĝi, Kambi.
Camp Chief, Tendarestro, Kambestro.
Camp Site, Tendejo, Kambejo.
Canvas, Kanvaso, Kanaba tolo.
Clan, Klano.
Council Circle, Konsilanta Rondo.
Council fire, Kunsideja fajro.
Delegate Conference, Delegita Konferenco.
Elfin, Elf(in)o.
Fellowship, Kunularo.
Food vota, Nutraĵa vico.
Garbage pit, Ruba kavo.
Garbage, Keeper of, Rubisto.
Ground sheet, Tertuko.
Guy line, Streĉa ŝnuro.
Guy line slider, Streĉilo.
Headman (*of Kin*), Ĉefo.
Headman (*elected at A.D.C.*), Popolestro.
Hike, Piedvojaĝi.
Jerkin, Jaketo.
Kerchief, Koltuko.
Kin (*sectional assn.*), Grupara Asocio.
Leader, Estro, -estro.
Log, Keeper of, Kronikisto.
Lone member, Sola ano.
Lone rooftree, Aparta familio.
Lodge, Loĝio.
Medicine man, Sanisto.
Motemaster, Kunvenestro.
Organizer, Organizisto.
Pioneer, Pioniro.
Provender, Keeper of, Nutraĵisto.
Red Falcon, Ruĝfalko.
Roll, Keeper of, Registristo.
Scribe, Sekretario.
Sheath knife, Ingotranĉilo.
Shoulder tabs, Ŝultro-rubandoj.
Sleeping bag, Dormosako.
Soakage pit, Ensorba kavo.
Taboo, Tabu-o, -i.
Tally, Checker of, Kontrolisto.
Tentflap (*door*), Tendoklapo, tendopordo.
Tent, Pitch a, Starigi tendon.
Tent peg, Tendokejlo.
Tent pole, Tendfosto.
Thing, Loka Asocio (Anaro).
Totem, Standardo.
Trail Chart, Progreskarto.
Ventilation hole, Ventola truo.
Ventilation flap, Ventola klapo.
Wapenshaw, Ekipinspekto.
Warden of the Little Folk, Zorgisto pri la Etuloj.
Water party, Akvistoj.
Woodcraft, Arbarismo, Arbara sperto.
Woodcrafter, Arbar-ulo, -ismano, -spertulo
Woodcraft Folk, Arbarisma (Arbarsperta) Popolo.
Wood party, Brulaĵistoj.
Wood Pile, Keeper of, Brulaĵa zorgisto.

ESPERANTO GROUPS AND CLASSES

We publish in this issue a list of Groups affiliated to the B.E.A. It shows a great decrease on the pre-war list. Moreover, some of the groups are small and ineffective. Similar things may be said of classes. Of course, this is only to be expected. All honour to those who have kept the flag flying in spite of great difficulties. One cannot easily carry on groups and classes, when most of the members have moved elsewhere *pro tem.*; when it is difficult or almost impossible to hold any meetings whatever during the black-out; and when (in some cases) all evening classes are closed by the authorities for safety reasons. I have myself been a member of a group which carried on bravely in a top room, in spite of everything, singing Esperanto songs to drown the noise of flak and falling bombs. But these things are not helpful. And *our* group was, of course, a very special group!

Such conditions no longer exist. Now is the time to work to strengthen existing groups (or form new ones) in every town in the land. If you live near a group mentioned in the list, join it, and bring it help and new life. If there is no group near you, set to work to form one. The B.E.A. will give you names of members near you. Call a meeting—a small one at first—to discuss what can best be done. If possible the B.E.A. will arrange for a speaker for a public meeting. Most important of all: work to get an evening class formed under the local Education Authority. For this the main thing is to collect sufficient names and addresses of those ready to join such a class if formed (usually 18 are required). A private class in a private house is excellent (we should be the last to deny this). But a public class is far better: the authorities provide

a suitable room and a competent teacher; the class gets wide and free publicity, with the prestige of official support; and the standard of attainment is likely to be much higher.

The ideal thing, of course, is to have both a Class for the systematic study of the language, and also a Group for conversational practice and social activities. These things are different. A Group that is only a Class is not really a group at all. A Class without free social life is very one-sided, and not likely to retain its members. Every Class should be the nucleus of a Group. If the Group sends beginners to the Class for instruction, and if the Class sends its members to the Group for conversation, each feeding the other, both sides are provided for adequately.

In this issue we complete a course of hints for class teachers. If a desire is expressed, we will print some hints on how to run a group. The main thing, and one of urgent importance, is to get going, and to start *now*.

Details of all affiliated groups are sent to every enquirer. In the *B.E.* we give brief details of every other class and group, if sent us for publication by the 8th on the previous month (state Place, Day, Hour, Auspices). But (unless in exceptional cases) we cannot publish details of local group-programmes, which are of interest mainly to the local members.

FERIAJ KURSOJ EN FRANCUJO

La Grupo de Esperantistaj Edukistoj (G.E.E.), sekcio de la nova Unio de Francaj Esperantistoj (U.F.E.), okazigas feriajn kursojn de Esperanto dum Aŭgusto 1945, de la 6-a ĝis la 26-a. Oni tre bonvenigus eksterlandajn samideanojn. Plian informon oni povas ricevi kontraŭ respondkupono de F-ino Jeanne Dedieu, 23 rue Victor Hugo, Prades (Pyr.Or.), Francujo.

ZORGE NOTU, ke la supra informo estas intencata nur por soldatoj kaj aliaj tiutempe en Francujo por aliaj celoj. Estas absolute neeble havigi permesilojn vojaĝi al Francujo por la feriaj kursoj.

I.E.L. JARLIBRO, 1945

Ĉi tiu unua parto de la 1945 Jarlibro (134 pp.) estas tre kuraĝiga. Ĝi montras (krom konstanta progreso eĉ en la malfacila tempo de milito), ke jam nun ni komencas rekolekti la disajn fortojn, kaj povas repreni la interrompitan laboron kun bone bazita konfido. Al ĉiu membro ni rekomendas, aldoni 4ŝ. al sia kotizo por ricevi la volumon.

Small Announcements

2d. per word. Minimum 2/- per issue. Prepaid. *Copy must be received at our offices by the 6th of the previous month.*

British League of Catholic Esperantists—Details from Hon. Sec., H. P. Saunders, 4th Floor, 55 Knightsbridge, London, S.W.1.

All enquiries about the **Workers' Esperanto Movement** should be addressed to: S.A.T.E.B., 79 Bent Street, Manchester 8.

Pensologio — Klarigaj Vortoj. Libreto N-ro 5, "La Leĝo de Altiro" jam aperis. Hipsley, 17 Abbots Road, Birmingham 14.

Monomark service. Permanent London address. Letters re-directed. Confidential. 5/- p.a. Royal Patronage. Key tag 9d. Write BM/MONO5W., W.C.1.

Wanted—"The World's Desire" (Rider Haggard and Andrew Lang). Offers to Jervis, 343 Birchfield Road, Redditch.

Kiam vi libertempas en la Insulo Wight bonvolu viziti S-ron Farmer, farmaciisto, 79 High Street, Ryde.

Glasgow Workers' Esperanto Club meets every Thursday evening 7.30 at Clarion Rooms, 144 Wellington St., C2. Enquiries welcomed.

Tam o' Shanter in Esperanto, 3d. post free. J. French, 9 Heriothill Terrace, Edinburgh.

Parolado kaj Diskuto pri **Spirita Kuracado,** merkrede la 15an de Aŭgusto ĉe 140 Holland Park Avenue, W.11, organizita de la Londona Esperanto-Spiritista Societo. Ĉiu invitata, speciale vizitantoj al Londono.

Kial ne libertempi kun samideanoj en komforta gastejeto? Apud maro kaj montoj. Skribu al F-ino Bowden, Clarach, Abbey Drive, Gronant, Prestatyn.

Per Unu Voĉo—Libera Tribuno Esperantista. Monthly. Features: "De la Sudafrika Scenejo", "Diskutejo", "Literatura Paĝo", Articles on Problems of the Esperanto Movement. Subscription 3/- yearly. Payment by British Postal Orders to "Workers' Esperanto Fellowship", Box 7356, Johannesburg, South Africa.

The British Labour Esperanto Association, an organization for progressive minded people aiming to become practical Esperantists and practical internationalists, invites you to send for particulars. **Ruĝa Esperantisto** four issues for 1/- post free. Address enquiries T. S. Boag, Sec. B.L.E.A., 27 Buccleuch St., Edinburgh 8.

"Per Unu Voĉo" (Aprilo) enhavas tre interesan recenzon, "The Neo-Idists", de la verko "The Loom of Languages", kaj lerte rebatas la multajn fuŝaĵojn en tiu verko.

Correction to *The Esperanto Alphabet* (p. 42). In Polish the accented *z* in the signs for ĝ and ĵ should have above it a dot, not a reversed circumflex. In Turkish the equivalents for ĉ, ŝ, should *both* have a cedilla beneath them, not a circumflex.

Teaching Methods—At the Heys Farm Conference (p. 46) Prof. Collinson said that the Direct Method was not the best for adults. It is true that children learned the mother tongue in that way. But before drawing conclusions from this one should bear in mind that with children it was a full-time all-day study, and they were surrounded by those who spoke the language: moreover, they needed only a small vocabulary. With adults these things did not apply, and other methods were needed.

Official Notices

THE BRITISH ESPERANTO ASSN. INC.

President: Miss Margaret Jay, M.A.
Hon. Secretary: Bernard Long, B.A.
Hon. Treasurer: Arthur C. Oliver.
Acting Secretary: Cecil C. Goldsmith.
Education Secretary: M. C. Butler, M.R.S.T.

NEW FELLOWS

P. H. Lewis	*Didcot, Berks.*
Lt. A. J. Werren	*Delhi, India*

NEW MEMBERS

Ordinary Members—

Adamson, E. J.	*Godalming*
Ara, A.	*Doncaster*
Archer, Miss B. D.	*Atherstone, Warwicks*
Barnes, Mrs. E.	*Grantham, Lincs.*
Beaver, Miss A.	*W.A.A.F.*
Beech, E. A.	*Preston*
Cohen, H. E.	*H.M. Forces*
Conway, H.	*London, N.16*
Crompton-Smith, Miss A.	*Wellington, New Zealand*
Crosby, J. H.	*H.M. Forces*
Cross, R. M.	*Richmond*
Dawn, Mrs. D.	*London, N.W.3*
Delforge, Sgt.	*Belgian Army*
Dimmack, D. H.	*H.M. Forces*
Everest, A.	*Reading*
Faretra, A.	*Doncaster*
Fawcett, R. J.	*Mablethorpe, Lincs.*
Fenton, W. H.	*Vancouver, Canada*
Field, R. H.	*Hemel Hempstead*
Frank, P. J.	*Trinidad, B.W.I.*
Girton, P.	*London, S.E.6*
Haddock, H. F.	*Chatham*
Hill, C. W.	*Salford* 6
Holroyd, S.	*H.M. Forces*
Hook, L.	*Leeds* 3
Jaffrelot, A. F.	*H.M. Forces*
Knight, Mrs. V.	*Bristol* 4
Langham, Mrs. C.	*Bristol* 6
Large, J. E.	*London, S.W.5*
Laursen, A. F.	*Grimsby*
Lenze, O. J.	*U.S. Army*
Levett, M.	*Birmingham* 25
Lloyd, A. T.	*Wednesfield, Staffs.*
Lown, P. J.	*Beverley, Yorks.*
Magal, R. B.	*Hyderabad, India*
Meldon, E.	*London, E.3*
Murphy, F.	*Manchester*
McCulloch, L. R.	*Bournemouth*
O'Brien, Mrs. F.	*Weston-super-Mare*
Orrell, H.	*Bolton*
Owen, D. C.	*H.M. Forces*
Parker, J. H.	*H.M. Forces*
Perott, Dr. B. A.	*London, W.6*
Reid, Miss M. E.	*Paisley*
Robertson, S.	*Royal Air Force*
Routledge, B.	*Deepcar, Yorks.*
Sachs, Miss H.	*Whitchurch, Shropshire*
Shaw, E.	*Stafford*
Skrimshire, Miss A.	*London, W.4*
Taylor, P.	*Wokingham, Berks.*
Taylor, W. F.	*H.M. Forces*
Townsend, Mrs. A. M.	*London, W.10*
Vizard, Miss B. M.	*Cardiff*
Watters, F.	*Birmingham* 27
Welsh, L. E.	*Kenilworth, W'wicks.*
Whidborne, B. S.	*London, S.W.3*

Junior Members—

Boult, D. W.	*Royal Air Force*
Cohen, J.	*Glasgow, S.4*
Collier, Miss G.	*Atherstone, Warwicks*
Cussin, C.	*Rutherglen, Lanarks.*
Dickinson, J.	*Edgware, Middx.*
Eaton, Miss F. A.	*Atherstone, Warwicks*
Geraghty, Miss M.	*Atherstone, Warwicks*
Hammerschlag, F. L.	*Leicester*
Hought, B. T. W.	*Hull*
Houston, Miss M.	*Glasgow*
Hurn, B. A. L.	*Norwich*
Jones, H. W. P.	*Gloucester*
Massey, W. A.	*Birmingham* 8
Morris, Miss B.	*Atherstone, Warwicks*
Rowsell, R. W.	*Weston-super-Mare*
Sands, R. E.	*Grimsby*
Santhouse, S.	*Manchester*
Shaw, G.	*Sheffield*
Wathes, Miss M. N.	*Atherstone, Warwicks*

NEW LOCAL DELEGATES

Bournemouth—D: Mrs. W. Laurie, 6 Marlborough Road.

Knutsford—FD (Lingvoj; Religio): Rev. K. Twinn, 7 Tabley Road.

Painswick — FD (Naturo, Gazetaro, Religio) : D. P. Faux, The Bungalow, New Drive.

NEW AFFILIATED GROUPS

Cardiff—Sec. : Miss M. Jones, 293 Albany Road.

Liverpool—Sec. : K. McIlwain, 14 Cotswold St., Kensington, Liverpool 7.

Ratcliffe Culey—Sec. : Miss B. M. Bailey, Church Cottage, Ratcliffe Culey, Nr. Atherstone.

DONATIONS TO B.E.A. DURING APRIL AND MAY

General Funds—J. M. Baxter, 5/- ; J. R. Pfanner, 10/- ; L. E. Cresswell, 4/8 ; A. S. Thompson, 2/- ; A. E. Servat, 5/- ; Miss B. Lovatt, 4/- ; R. F. Webb, 2/- ; N. Epstein, 5/- ; W. T. Samuel, 5/- ; J. M. Mitchell, 6d. ; G. Shepherd, 3/- ; Mrs. D. Haig, 3/- ; N. G. Wright, 1/8 ; Miss M. Cripps, 2/6 ; C. E. Wallington, 7/6 ; B. Levy, 1/-.

These donations are acknowledged with grateful thanks.

B.E.A. EXAMINATION SUCCESSES

Elementary—*H. P. Audich, *Bombay* ; *Miss D. E. Dawe, *Hartpury* ; Miss E. P. East, D. E. B. Golder, *Gloucester* ; Mrs. J. E. Harris, *Huddersfield* ; W. J. Potter, *Watchet* ; *R. Spencer, *Hillingdon* ; D. J. B. Stewart, *Kendal* ; G. H. Strutt, *Mansfield* ; *W. Wood, *Huddersfield*.

Diploma—*Rev. W. J. Carter, *Carlisle* ; A. Macdonald, *Cupar* ; D. A. Poultney, *Bognor Regis* ; Miss O. E. Strempel, *Wembley Park, W. Australia*.

Advanced Examination, Written Part—N. V. D. Brodie, *Wembley, W. Australia* ; E. R. Dearnley, Mrs. F. T. Gray, *Wellington, New Zealand*.

* *With Distinction.*

COUNCIL MEETING

May 5th, 1945

Present : The President (in the Chair), the Hon. Secretary, the Hon. Treasurer, Miss E. Baldwin-Smith, J. M. Baxter, Miss A. Borel, G. E. Collis, Miss J. Crosby, Miss R. A. Davey, Rev. W. J. Downes, J. R. Grocott, H. J. Harris, Miss M. M. Hogben, Mrs. E. M. Kendrick, Miss H. Mayne, R. Murray, Miss V. C. Nixon, E. K. Osmotherly, E. R. Penny, Miss S. V. Reed, Miss P. M. Strapps, Miss E. Wheatley, Miss N. Wilford.

In attendance : The Acting Secretary.

Fellows : Mr. P. H. Lewis and Lt. A. J. Werren were elected Fellows of the Association.

W.E.A. Council : Mr. W. A. Gething, B.Sc., was appointed as B.E.A. representative on the Council of the Workers' Educational Association.

Executive Committee : The Executive Committee was re-appointed as follows :—The President, the Hon. Secretary, the Hon. Treasurer, Miss R. A. Davey, E. D. Durrant, H. J. Harris, Miss V. C. Nixon, R. Robertson, Mrs. E. Warren.

Ĉe Instituto : Consideration was given to the possibility of helping the Ĉe Instituto recommence its activity, if help should be needed, and details will be given when the actual position is known.

MEMBERS SERVING IN H.M. FORCES

Members serving in His Majesty's Forces are asked to register with the Association a permanent address, such as their home address or that of a relative, from which they are certain that letters and other communications will be forwarded to them. They are specially asked not to register service addresses, since these may be subject to frequent changes.

CECIL C. GOLDSMITH, *Acting Secretary.*

IMPORTANT NOTICES

Removal—It is hoped that the B.E.A. office will return to London on July 14th, and after that date all correspondence for B.E.A. should be addressed to 140 Holland Park Avenue, London, W.11. Correspondence for I.E.L. and E.P.C. should continue to be sent to Heronsgate, Rickmansworth, their permanent address.

It would be helpful if members would not send any other than urgent letters between July 12th and 16th as, because of the removal, it will probably be impossible to attend to them for a few days.

Short Story Competition—The Esperanto Publishing Co., Ltd., informs us that a very large number of entries has been received for this competition. These are now being judged and it is hoped to announce the result in our next issue.

Books—Please note that *Fulcher & Long's English–Esperanto Dictionary* is now out of print and cannot be reprinted until the end of the paper shortage.

Please note also the following increased prices owing to the higher cost of binding.

Undino, now 4/6.

De Tutmonda Perforto Al Tutmonda Frateco, now 3/6.

Progresado kaj la Pasinteco, now 3/6.

A new book list is now in the press, and a copy will be sent to those desiring one on receipt of a penny stamp (to comply with the Paper Control Order).

C.C.G.